

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

28 JUIN 1961.

BUDGET

des Recettes et des Dépenses pour Ordre
pour l'exercice 1961.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Les opérations effectuées sur les fonds portés au tableau ci-annexé (2) du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre de l'exercice 1961 sont évaluées à 186 140 979 500 francs pour les recettes et à 189 744 433 000 francs pour les dépenses.

Art. 2.

Les opérations effectuées par l'Administration des Postes pendant l'exercice 1961 pour compte de l'Office des Chèques postaux, de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, pour compte de tiers et à titre d'encaissement et de paiement d'effets de commerce, quittances, mandats-poste et abonnements sont évaluées à 1 776 377 625 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Art. 3.

Les opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique pendant l'exercice 1961 du chef d'achats, réalisations et encaissements des revenus de valeurs du porte-feuille de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite sont évaluées à 20 000 000 000 de francs pour les recettes et les dépenses.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XXVI (1960-1961) : Budget.

44 (S.E. 1961) : Rapport.

Annales du Sénat :

20 et 27 juin 1961.

(2) Ce tableau est annexé au Doc. n° 5-XXVI (1960-1961) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

28 JUNI 1961.

BEGROTING

van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde
voor het dienstjaar 1961.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

De verrichtingen op de fondsen vermeld in de hierbij gevoegde tabel (2) van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van het dienstjaar 1961 worden geraamd op 186 140 979 500 frank voor de ontvangsten en 189 744 433 000 frank voor de uitgaven.

Art. 2.

De verrichtingen door het Bestuur der Posterijen gedurende het dienstjaar 1961 uitgevoerd voor rekening van de Postcheckdienst, van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, voor rekening van derden en uit hoofde van inkassering en betaling van handelseffecten, quittantiën, postmandaten en abonnements worden geraamd op 1 776 377 625 000 frank, voor de ontvangsten en de uitgaven.

Art. 3.

De verrichtingen door het Bestuur van de Thesaurie en Staatsschuld gedurende het dienstjaar 1961 uitgevoerd uit hoofde van aankopen, tegeldemakingen en inningen van de inkomsten uit portefeuillewaarden van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas worden geraamd op 20 000 000 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XXVI (1960-1961) : Begroting.

44 (B.Z. 1961) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

20 en 27 juni 1961.

(2) Deze tabel is aan *Stuk n° 5-XXVI (1960-1961) van de Senaat* toegevoegd.

Art. 4.

Les opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique pendant l'exercice 1961 à titre d'encaissement et de remboursement du produit de l'émission de certificats de Trésorerie (y compris ceux à très court terme) sont évaluées à 222 000 000 000 de francs pour les recettes et à 218 000 000 000 de francs pour les dépenses.

Art. 5.

Les opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique pendant l'exercice 1961 pour le service financier des emprunts de l'Etat (y compris les autres emprunts dont la charge incombe à l'Etat) sont évaluées à 18 055 145 000 francs pour les recettes et à 18 015 174 000 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Le Ministre des Finances peut consentir des avances à valoir sur l'indemnité prévue par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et des membres de l'armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'Etat.

Bruxelles, le 27 juin 1961.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

J. JESPERS.
G. GOOSSENS.

Art. 4.

De verrichtingen door het Bestuur van de Thesaurie en Staatsschuld gedurende het dienstjaar 1961 uitgevoerd uit hoofde van inkassering en terugbetaling van de opbrengst van de uitgifte van schatkistcertificaten (met inbegrip van die op zeer korte termijn) worden geraamd op 222 miljard frank voor de ontvangsten en 218 000 000 000 frank voor de uitgaven.

Art. 5.

De verrichtingen door het Bestuur van de Thesaurie en Staatsschuld gedurende het dienstjaar 1961 uitgevoerd door de financiële dienst van de Staatsleningen (met inbegrip van de andere leningen waarvan de last door de Staat wordt gedragen) worden geraamd op 18 055 145 000 frank voor de ontvangsten en 18 015 174 000 frank voor de uitgaven.

Art. 6.

De Minister van Financiën kan voorschotten toestaan op de vergoeding vermeld in artikel 6 van de wet van 30 april 1958, tot wijziging van de koninklijke besluiten n^{os} 254 en 255 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel en van de leden van het leger en van de Rijkswacht, en tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren.

Brussel, 27 juni 1961.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,